

12.242

Med. X, B. 5, m. 21

- 1 דכרא אן כאן קד אצדר
  - 2 ארגו וצולה ואערף חצרתה אלסאמיה
  - 3 זיז אס וקד פופה אלסא מד סבעה
  - 4 סנין ובחרת אלשנאעה עלי אלמרה אן זוגאא (K)
  - 5 ענדהא ושנאעאה קביחה גדה וצאח אלנאס פאסחדעיחה
  - 6 וכאטבתה באן לא ימכן הדא אלרגל מן אלדכול אליה פצעב עליה
  - 7 דלך כחיר וסבב הדא אן הדא אלרגל עלי מא דכר אלנאס ינפס
  - 8 עליהם נפקה גידה פלמא סאן פי הדא אלסבוע זאד אלעירעור
  - 9 עליהם ואסתגאת אלנאס פאנפדה אליה יחזר אלי ענד אלמסחגיחין
  - 10 פקאל פי גד אגיי ואצבח טלבנאה פקאלה זוגחה קד מזא אלי מצר
  - 11 יסחגיח פי אלחזאן ולילה מסירה עולו אלנאס אן יוקעו אלכצם *the suspect*
  - 12 פי יד אלסלטאן פקאל אנא אחלף אנני לא רבעה דכלה אלי ענד הדא
  - 13 אלמראה פאקני מנה ואקדש דינריין אן עאוד דכל אליהא ואיצא *age*
  - 14 אערף חצרתה אן ענדנא אנסאן יסתגיה ויקול לי מע זוגתי *age*
  - 15 סנחין ולא חמכני מן נפסהא פאחצרנאהא וקאלה פצח אלדי קאל צחיה *age*
  - 16 ומא לי קדרה אן ילתזק אליה (=אליי) רגל ועמר הדא אלגאריה ניף תלהא *age*
  - 17 עשר סנה והיה (!) יתומה וקד טלב טלאקהא ואיצא היה חטלב אלטלאק
  - 18 פאשחתי מן חצרתה מן חצרתה אן חערף ממלוכהא ((...)) הל ילזם אלרגל
  - 19 וזן אלמוכר אלדי פי אלכתובה אס לא או יגוז אן יחזוג אכרה מעהא *age*
  - 20 אסלה ועיני אלעבד שאכצה אחי מא יצלה פי הדא אלמעני (=עליי)
  - 21 פאן אלזוג מסתגיה ליל ונהאר ויחמל אלנאס עליה (!) פצח ואסל
  - 22 חצרתה אלסאמיה אן חבסט עדר ממלוכהא פי כהב הדא
  - 23 אלאחרף פאללה יעלם אנני מא כתבתהא
- ש ו ל י י ס (קרועיט, ואינס המשך ישר לכתוב מקודם) ... מן אלצעף ופי הדא אלסאעה  
 וצל אלשיך אבו אלכיר צאלה שצ (שמרו צורו)  
 2 (קרע גדול) אלה וחפצל ואן גא אפתקדנא והוה כתיר אלשכר לחצרתה  
 ע מ ו ד ב (ההמשך אחרי קרע גדול)  
 1 ויסאעדוני פי אמור שתא פאן ראח פצח חצרתה אדא גא גואב הדא אלאחרף  
 2 ידכרהם פיה פי פצל מנה והוה מן וגה אלסיאסה xx ואלמסלון אנמא  
 3 הוה כאלמזכיר לא גירה ולהא עלו אלראי פימא דכרה לאן בחבלי  
 4 אדם אמשכם ושלום הדרה אדונינו יגדל לעד אמן נצח סלה  
 xx הוא מבקש, שהדיין יזכיר בחשובה הנכבדים של העיירה, שהוא מעיד עליהם,  
 שהם עוזרים למוקדם בענינים שונים.

*Le mandant de l'acte de mariage  
 A l'issue de 2 d. for  
 par ... case de mariage  
 ...*

*age  
 age  
 marriage  
 +  
 diploma*

Tv

- 1 דכרא אן כאן קד אצור
- 2 ארגו וצולה ואערף הצרחה אלטאמיה
- 3 אן אם וקד פופה אלטאם פד סבעה
- 4 סנין וכרחה אלשנאעה עלי אלמרה אן זוגהא
- 5 ענדהא ושנאעא קביחה גדה וצאה אלנאס פאסחדעיהה
- 6 וכאטבהה באן לא ימכן הדא אלרגל מן אלדכול אליה פצעב עליה
- 7 דלך כהיר וסנב הדה אן הדא אלרגל עלי מא דכר אלנאס ינפק
- 8 עליהם נפקה גידה פלמא כאן מי הדא אלטבוע זאד אלפרעור
- 9 עליהם ואפחגאח אלנאס פאנפדה אליה יחזר אלי ענר אלמסתגיתין
- 10 פקאל פי גד אגי ואצבה שלבנאה מקאלה זוגחה קד פזא אלי פצר
- 11 יסתגיה פי אלחואן ולילה מסירה עולו אלנאס אן יוקעו אלכצם
- 12 פי יד אלסלטאן פקאל אנא אהלף אנני לא רבעה דכלה אלי ענד הדה
- 13 אלטמרהא פאקני מנה ואקדש דינריין אן עאוד דכל אליהא ואיצא
- 14 אערף הצרחה אן ענדנא אנסאן יסתגיה ויקול לי מע זוגתי
- 15 סנתין ולא המכני מן נפסהא פאחצרנאהא וקאלה לפפ אלדי קאל צחיה
- 16 ומא לי קדרה אן ילחזק אליה (=אליי) רבל ועמר הדה אלגאריה גיף תלחה
- 17 עשר סנה ותיח (1) יחוסה וקד טלב פלאקהא ואיצא היה הטלב אלטלאק
- 18 פאשחתי מן הצרחה/ מן הצרחה אן הערף ממלוכהא ((.....)) הל ילזם אלרגל
- 19 וזן אלמוכר אלדי פי אלכחובה אם לא או יגוז אן יחזוג אכרה מעהא
- 20 אסלה ועיניי אלעבד שאכצה אמי מא יצלה פי הדא אלמענני (לוי)
- 21 פאן אלזוג מסתגיה ליל ונחאר ויחמל אלנאס עליה (1) פפח ואסל
- 22 הצרחה אלטאמיה אן חכסט עדר ממלוכהא פי כהב הדה
- 23 אלאחרף פאללה יעלם אנני מא כחבתה(א)
- ש ו ל י מ (קרועים, ואינם המשך ישר לכחוב סקודם) ... מן אלצערף ופי הדה אלטאעה
- וצל אלשיך אבו אלכיר צאלה שצ (שמרו צורו)
- 2 (קרע גדול) אלה ותמצל ואן בא אפתקדנא והוה כהיר אלשכר להצרחה
- ע פ ו ד ב' (ההמשך אחרי קרע גדול)
- 1 ויסאעדוני פי אמור שהא פאן ראח פפפפ הצרחה ארא גא גואב הדה אלאחרף
- 2 ידכרחת פיה פי פצל סנה והוה מן ונה אלטיאסה<sup>xx</sup> ואלמפלוך אנמא
- 3 הוה כאלמזכיר לא גירה ולהא עלו אלראי פיימא דכרה לאןבחבלי
- 4 אדם אמשכט ושלום הדרה אדונינו יגדל לעד אמן נצח סלה
- אא הוא מבקש, שהדיין יזכיר בחשובה הנכבדים של העיירה, שהוא מעיד עליהם,
- שהם עוזרים למוקדם בעניינים שונים.